

BRASIL  
(HTTPS://GOV.BR)

 Acessibilidade (<https://www.ufpe.br/acessibilidade>)

 Contraste

 Agência de Notícias (Ascom) (<http://www.ufpe.br/agencia>)

 Fale Conosco ([/agencia/fale-conosco](https://www.ufpe.br/agencia/fale-conosco))

 International (/dri)

([https://www.ufpe.br/agencia/noticias?p\\_p\\_id=82&p\\_p\\_lifecycle=1&p\\_p\\_state=normal&p\\_p\\_mode=view&\\_82\\_struts\\_action=%2Flanguage%2Fview&\\_82\\_redirect=%2Fagencia%2Fnoticias%2F%2Fasset\\_publisher%2Fdlhi8nsrz4hK%2Fcontent%2Fdiretoria-de-relacoes-internacionais-disponibiliza-dicionario-de-termos-academicos-em-tres-idiomas%2F40615&\\_82\\_languageId=en\\_US](https://www.ufpe.br/agencia/noticias?p_p_id=82&p_p_lifecycle=1&p_p_state=normal&p_p_mode=view&_82_struts_action=%2Flanguage%2Fview&_82_redirect=%2Fagencia%2Fnoticias%2F%2Fasset_publisher%2Fdlhi8nsrz4hK%2Fcontent%2Fdiretoria-de-relacoes-internacionais-disponibiliza-dicionario-de-termos-academicos-em-tres-idiomas%2F40615&_82_languageId=en_US))

([https://www.ufpe.br/agencia/noticias?p\\_p\\_id=82&p\\_p\\_lifecycle=1&p\\_p\\_state=normal&p\\_p\\_mode=view&\\_82\\_struts\\_action=%2Flanguage%2Fview&\\_82\\_redirect=%2Fagencia%2Fnoticias%2F%2Fasset\\_publisher%2Fdlhi8nsrz4hK%2Fcontent%2Fdiretoria-de-relacoes-internacionais-disponibiliza-dicionario-de-termos-academicos-em-tres-idiomas%2F40615&\\_82\\_languageId=es\\_ES](https://www.ufpe.br/agencia/noticias?p_p_id=82&p_p_lifecycle=1&p_p_state=normal&p_p_mode=view&_82_struts_action=%2Flanguage%2Fview&_82_redirect=%2Fagencia%2Fnoticias%2F%2Fasset_publisher%2Fdlhi8nsrz4hK%2Fcontent%2Fdiretoria-de-relacoes-internacionais-disponibiliza-dicionario-de-termos-academicos-em-tres-idiomas%2F40615&_82_languageId=es_ES))



UNIVERSIDADE  
FEDERAL  
DE PERNAMBUCO

(<https://www.ufpe.br/web/guest/inicio>)



[Estudante \(https://www.ufpe.br/estudante\)](https://www.ufpe.br/estudante)

[Servidor \(https://www.ufpe.br/servidor\)](https://www.ufpe.br/servidor)



[Visitante \(https://www.ufpe.br/visitante\)](https://www.ufpe.br/visitante)

<http://siga.ufpe.br>

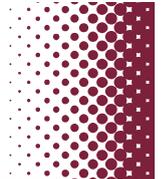
<http://sipac.ufpe.br>

<https://cstic.ufpe.br>

<https://webmail.ufpe.br>

<https://www.ufpe.br/progepe/boletim-oficial>

## Todas as Notícias



[UFPE \(https://www.ufpe.br\)](https://www.ufpe.br) > [Agência de Notícias \(Ascom\) \(https://www.ufpe.br/agencia\)](https://www.ufpe.br/agencia) > [Notícias \(https://www.ufpe.br/agencia/noticias\)](https://www.ufpe.br/agencia/noticias) >

Diretoria de Relações Internacionais disponibiliza dicionário de termos acadêmicos em três idiomas

## Agência de Notícias (Ascom)

<a href="#">Sobre</a>	>
<a href="#">Artigos</a>	>
<a href="#">INCampus</a>	>
<a href="#">Pesquisas (Ascom)</a>	>
<a href="#">Servidor em foco</a>	>
<a href="#">UFPE na mídia</a>	>
<a href="#">Notícias</a>	>
<a href="#">Eventos</a>	>
<a href="#">Conexão UFPE</a>	>
<a href="#">Notícias do Campus</a>	>
<a href="#">Semestre Suplementar</a>	>

## Notícias

# Diretoria de Relações Internacionais disponibiliza dicionário de termos acadêmicos em três idiomas

A iniciativa, que tem apoio da Progp, visa padronizar o uso de termos em línguas estrangeiras dentro da comunidade acadêmica

📅 19/03/2021 ⌚ 11:28

Ascom

A Diretoria de Relações Internacionais (DRI) da UFPE, em parceria com a Pró-Reitoria de Pós-Graduação (Progp), lança o Dicionário de Terminologia Acadêmica. A iniciativa tem como objetivo padronizar o uso de termos em línguas estrangeiras dentro da comunidade acadêmica. A primeira versão apresenta a tradução dos verbetes para as línguas inglesa, espanhola e francesa. É possível baixar o guia no site da DRI gratuitamente.

(<https://www.ufpe.br/documents/40788/506683/GLOSSARIO+UNIFICADO+v3.pdf/c3b8518c-ddd6-4bf2-af40-9154873f0c90>)

O manual, que tem 75 páginas, é dividido em vocábulos gerais do meio universitário, nomenclatura de pró-reitorias, superintendências, órgãos suplementares, cursos de graduação e programas de pós-graduação. Deve servir a professores, técnicos, estudantes e gestores dos cursos, departamentos, programas de pós-graduação, Colégio de Aplicação e demais unidades da UFPE. Seu uso é direcionado, principalmente, à escrita de documentos oficiais, memorandos, ofícios, convênios, planos de trabalho, sinalização, e-mails e demais textos acadêmicos.

A escolha dos idiomas que compõem o dicionário se baseia nas relações diplomáticas e convênios mantidos pela universidade. Há previsão de incluir os idiomas italiano e alemão posteriormente. "Partimos da premissa da linguística de corpus. Elencamos os termos mais usados no universo acadêmico nos idiomas inglês, francês e espanhol e buscamos algumas aproximações com a realidade da UFPE e da língua portuguesa", explica o diretor de Relações Internacionais, Madson Góis Diniz.

De acordo com o docente, essas aproximações nem sempre são precisas. "A língua implica em nuances culturais e os sistemas universitários diferem de país para país. Um outro dado é que não seguimos, por exemplo, a vertente do inglês americano ou do inglês britânico. Privilegiamos o inglês como língua franca. No caso do espanhol e francês, não centramos, necessariamente, nas variantes europeias. Isso talvez cause estranhamento, mas a terminologia internacionalizada tem sido um procedimento metodológico recorrente na elaboração de dicionários", explica o diretor.

O manual foi financiado integralmente pela Progp e elaborado por uma equipe composta por estudantes do curso de Letras e Jornalismo e por técnica administrativa da DRI.



📄 Data da última modificação: 19/03/2021, 13:40

Compartilhar



Tweet

Curtir 0

19/03/21 586 Visualizações



» dri ([https://www.ufpe.br/agencia/noticias?p\\_p\\_id=101\\_INSTANCE\\_dlhi8nsrz4hK&p\\_p\\_lifecycle=0&p\\_p\\_state=normal&p\\_p\\_mode=view&p\\_p\\_col\\_id=column-3&p\\_p\\_col\\_count=1&p\\_r\\_p\\_564233524\\_tag=dri](https://www.ufpe.br/agencia/noticias?p_p_id=101_INSTANCE_dlhi8nsrz4hK&p_p_lifecycle=0&p_p_state=normal&p_p_mode=view&p_p_col_id=column-3&p_p_col_count=1&p_r_p_564233524_tag=dri))



» cling ([https://www.ufpe.br/agencia/noticias?p\\_p\\_id=101\\_INSTANCE\\_dlhi8nsrz4hK&p\\_p\\_lifecycle=0&p\\_p\\_state=normal&p\\_p\\_mode=view&p\\_p\\_col\\_id=column-3&p\\_p\\_col\\_count=1&p\\_r\\_p\\_564233524\\_tag=cling](https://www.ufpe.br/agencia/noticias?p_p_id=101_INSTANCE_dlhi8nsrz4hK&p_p_lifecycle=0&p_p_state=normal&p_p_mode=view&p_p_col_id=column-3&p_p_col_count=1&p_r_p_564233524_tag=cling))

Tags

## UFPE nas Redes



Facebook - UFPE  
(<https://www.facebook.com/ufpe>)



Facebook - Ascom  
(<https://www.facebook.com/ascc>)



Videos UFPE  
(<https://www.youtube.com/user/>)



Ascom - Instagram  
(<https://www.instagram.com/ascc>)



## Endereço

Av. Prof. Moraes Rego, 1235 - Cidade Universitária, Recife - PE - CEP: 50670-901

 +55 (81) 2126.8000

Estudante (<https://www.ufpe.br/estudante>)

Servidor (<https://www.ufpe.br/servidor>)

Visitante

(<https://www.ufpe.br/visitante>)

 Siga Processo (<https://siga.ufpe.br/sigaProcesso/acompanharProcessoPublico/>)

 Agência de Notícias (/agencia)

 Acesso à Informação (/acesso-a-informacao)

 FADE - Fundação de Apoio (<http://fade.org.br/>)

 Repositório Institucional (<http://repositorio.ufpe.br/>)

 [Carta de Serviço ao Cidadão \(/acesso-a-informacao/carta-de-servico-ao-cidadao\)](/acesso-a-informacao/carta-de-servico-ao-cidadao)

 [Concursos \(/progepe/concursos\)](/progepe/concursos)

 [UFPE Mobile \(https://play.google.com/store/apps/details?id=br.ufpe.mobile&hl=pt\\_BR\)](https://play.google.com/store/apps/details?id=br.ufpe.mobile&hl=pt_BR)

 [Ouvidoria Geral \(/ouvidoriageral\)](/ouvidoriageral)

 [Mapa do site \(/mapa-do-site\)](/mapa-do-site)

---

UFPE © Copyright 2021 - Todos os direitos reservados

---

[\(http://www.brasil.gov.br/\)](http://www.brasil.gov.br/) a GovBr [\(http://www.acessoainformacao.gov.br/\)](http://www.acessoainformacao.gov.br/)

